

COBERTURA PERIODÍSTICA DE LA MIGRACIÓN EN LAS AMÉRICAS

UN INFORME DEL FORO DE AUSTIN SOBRE PERIODISMO EN LAS AMERICAS 2011



COBERTURA PERIODÍSTICA DE LA MIGRACIÓN EN LAS AMÉRICAS

UN INFORME DEL FORO DE AUSTIN SOBRE PERIODISMO EN LAS AMÉRICAS 2011

INTRODUCCIÓN

Más de 50 periodistas y expertos de 20 países participaron en el noveno Foro de Austin sobre Periodismo en las Américas para tratar la cobertura periodística de las migraciones internacionales en el hemisferio occidental. Este breve informe recopila algunos de los principales asuntos debatidos del 8 al 10 de septiembre del 2011 durante esta conferencia anual de la Universidad de Texas en Austin que esta vez estuvo dedicada al tema migratorio. La conferencia fue organizada por el Centro Knight para el Periodismo en las Américas y los programas sobre medios de comunicación y Latinoamérica de las Open Society Foundations.

Los participantes del foro – reporteros, editores, académicos, líderes de organizaciones de periodistas y de la sociedad civil y expertos – coincidieron en que la migración es uno de los más complejos fenómenos humanos. Con el trasfondo de la globalización presente en cada aspecto de nuestras vidas, esto solo puede hacerse más y más evidente con el paso del tiempo. A pesar de esto, los recursos periodísticos no están proporcionando una cobertura de calidad de las migraciones internacionales en las Américas.

Periodistas y expertos dejaron claro lo que hay que hacer. Exploraron formas de colaboración entre países. Recomendaron un retrato más humano y equilibrado, que vaya más allá de las estadísticas y las anécdotas de gente cruzando fronteras con o sin papeles. Se necesita escribir más historias acerca de los inmigrantes, sus familias, explicaciones históricas de la migración, investigaciones de las políticas de los gobiernos, problemas de salud, factores económicos y sociales, educación, vivienda y miles de otros componentes que están detrás de la migración. En pocas palabras, acerca de las maneras en las que esa migración tiene un efecto importante, si no crucial, en el día a día de casi todo el mundo en las Américas.

Esperamos que este breve informe, que destaca algunas de las conclusiones, problemas y discusiones relevantes que tuvieron lugar durante el Foro de Austin, sea de utilidad a periodistas y expertos en las Américas. Y que después de leer algunas de las lecciones y conclusiones del foro, los periodistas puedan mejorar las maneras en las que cubren la migración internacional en las Américas.

Este informe ha sido escrito por José Luis Sierra, editor colaborador de New America Media y editor de asignaciones para la cadena de TV en español MundoFox. Periodista mexicano-americano, Sierra atesora una larga trayectoria en California, cubriendo temas relacionados con la inmigración.

El informe original fue escrito en inglés y traducido al español por Liliana Honorato, del equipo del Centro Knight.

El libro digital y su portada han sido diseñados por Oscar D. Gómez, del equipo del Centro Knight.

COBERTURA PERIODÍSTICA DE LA MIGRACIÓN EN LAS AMÉRICAS

UN INFORME DEL FORO DE AUSTIN SOBRE PERIODISMO EN LAS AMÉRICAS 2011

Para los que viven en los Estados Unidos, la palabra migrante no sólo es familiar, pero también invoca todo tipo de emociones y sueños.

Para algunos, es el sentimiento nostálgico de dejar un país, su lugar de nacimiento, familia y amigos, para dar un salto al fondo de lo desconocido con la esperanza de sobrevivir y prosperar.

Para otros, es el sueño de volver a su patria y abrazar a los que dejaron atrás, después de haber forjado una vida nueva en un lugar diferente y pensar que cuando las cosas mejoren podrían regresar a su país para traer a los que dejaron atrás.

Pero para muchos migrantes esos sueños resultan en ser sólo ilusiones y a menudo terminan en tragedia.

Esta fue una de varias conclusiones de 50 periodistas y defensores de los derechos de migrantes de los **Estados Unidos, América Latina y el Caribe**, que se reunieron los días 9 y 10 de septiembre de 2011, en una conferencia organizada por el **Centro Knight para el Periodismo en las Américas** en la **Universidad de Texas en Austin** y la **Open Society Foundation**.

Si tienen suerte, los migrantes son capaces de resolver su situación legal solamente después de enfrentarse a grandes retos como barreras del idioma y la falta de educación.

Con el tiempo, si tienen un poco más de suerte, podrían adaptarse a un estilo de vida diferente, aceptar nuevas reglas y leyes y hasta formar una familia — muchas veces diferente a la que dejaron atrás. De cualquier forma, en algún momento la gran mayoría se da cuenta de que incluso cuando su situación ha cambiado en términos de alimentación, vestuario y vivienda, en comparación con el lugar donde crecieron, aún tienen que enfrentar una vida de discriminación, desigualdad, violaciones a sus derechos civiles y persecución.

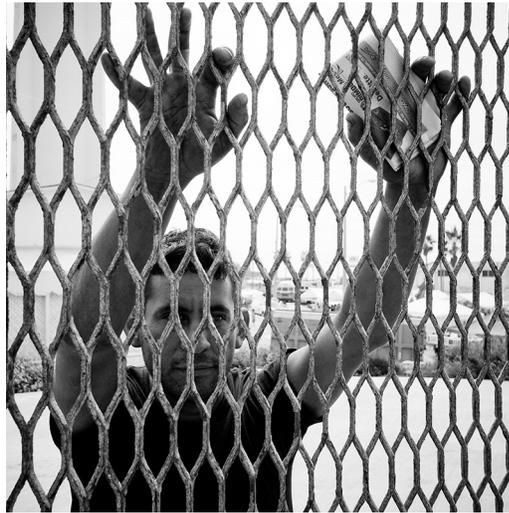


Photo by Brian Auer



LA DIÁSPORA LATINOAMERICANA/CARIBEÑA

No hay forma de entender los movimientos migratorios sin comprender la historia, condiciones sociopolíticas, y trastornos climáticos. Sin embargo, como placas tectónicas en cámara lenta, los movimientos migratorios son responsables de formar el pasado, el presente y el futuro de un barrio o vecindario, un condado, una ciudad, o una nación.

Esta ha sido en gran parte la historia de los Estados Unidos.

Después de un día de discusiones, los participantes en el Foro de Austin reconocieron que para entender y cubrir la migración en las Américas adecuadamente se requiere educación, balance, y un periodismo objetivo. En términos generales, los participantes estuvieron de acuerdo que, basándose en estos criterios, los medios en Norteamérica no proporcionan una cobertura justa y precisa.

Presionados por los horarios de cierre, escasos recursos, falta de entrenamiento, y a veces plena ignorancia sobre los movimientos migratorios, una gran parte de la cobertura de los medios informativos sobre el tema migratorio es más bien superficial. En términos generales existe una mínima comprensión de las presiones socioeconómicas y políticas que los migrantes traen a las regiones donde emigran, y de cómo su ausencia afecta de manera parecida a la región que dejaron.

En este sentido, los participantes en este foro estuvieron de acuerdo que la cobertura del “beat”, o fuente de inmigración, es en sí misma una especialidad que requiere entrenamiento, experiencia y educación, no solo para los periodistas involucrados, sino también para las organizaciones que proveen apoyo a migrantes durante y después de su trayecto.

Entender estos conceptos, de acuerdo con múltiples declaraciones de los participantes, es necesario no sólo en los Estados Unidos, sino en toda América Latina.

“Nosotros los periodistas, desafortunadamente, tenemos la tendencia de perseguir las historias de éxito de los migrantes, o las del sensacionalismo y sus tragedias, y prestamos poca o ninguna atención en absoluto a sus tribulaciones o sus vidas cotidianas”, dijo **Cecilia Alvear**, veterana periodista y ex productora de la red de televisión **NBC**.

Pero en medio de estos triunfos y tragedias, millones de historias sobre violaciones a los derechos humanos, falta de igualdad de oportunidades, estafas y degradación social caen en el vacío de lo desconocido.

Pocos de los que dejan sus hogares logran consumir el sueño de la tierra prometida. La mayoría sólo consigue lo mínimo para subsistir, mientras que algunos hasta pierden sus vidas en la búsqueda. Con frecuencia, estos migrantes desafortunados terminan en una tumba con una lápida sin nombre en un país extranjero - como ha sido el caso de cientos que han sido sepultados en fosas comunes a lo largo de la frontera entre los Estados Unidos y México.

Más por regla que por excepción, a menos que los inmigrantes de alguna manera se las arreglen para tener una de esas historias que van de la pobreza a la riqueza, o un trágico fin en su lucha por alcanzar el *Sueño Americano*, su realidad seguirá siendo desapercibida.

“Nosotros tenemos la tendencia de criminalizar a los migrantes debido al hecho de que ellos decidieron venir a este país a buscar trabajo sin documentos y los clasificamos como *inmigrantes ilegales* antes de entender sus respectivas realidades”, añadió **Alvear**. La razón, dijo **Alvear**, es porque los medios raramente se toman el tiempo de mirar a fondo los factores socioeconómicos y políticos que obligan a los migrantes a dejar sus países.

En términos generales, los medios masivos de comunicación en su mayoría ignoran a los inmigrantes. Y cuando los medios ignoran un tema, también lo hace la sociedad.

Estas fueron tan solo algunas de las conclusiones a las que se llegaron durante



la sesión de un panel antes del foro en la Universidad de Texas, titulada “**Cómo Cubrimos la Migración Internacional en América Central y del Norte**”, el 8 de septiembre de 2011, frente a un grupo de aspirantes a periodistas y estudiantes.

“Nosotros tenemos la tendencia de criminalizar a los migrantes debido al hecho de que ellos decidieron venir a este país a buscar trabajo sin documentos”

En respuesta a una pregunta formulada por el **Profesor Charles Hale**, director del **Instituto Lozano Long de Estudios Latino Americanos en la Universidad de Texas en Austin**, los panelistas identificaron las razones por las cuales las noticias de migración reciben cobertura de primera plana. En general, los participantes estuvieron de acuerdo en que, sea los Estados Unidos o cualquier otro país en las Américas o El Caribe, el fenómeno de la migración es cubierto sólo para destacar un tema político, un crimen sensacionalista o una historia de éxito.

Julián Aguilar, periodista del **Texas Tribune**, argumentó que debido a la actual crisis económica, muchos medios de comunicación en los Estados Unidos sacrifican la calidad por la cantidad, dejando a los reporteros con “poco tiempo para trabajar en noticias de fondo o reportajes de investigación”.

Los migrantes en Estados Unidos vienen de todo tipo de orígenes, posiciones sociales y creencias políticas y religiosas, pero no todos son iguales. Los que tienen dinero simplemente mostrarán sus visas, abordarán un avión y aterrizarán en lugares como Miami, Nueva York o Los Ángeles. Algunos solo vienen a divertirse y sucede que se quedan, pero la mayoría viene en busca de oportunidades de trabajo. Los menos traen dinero y abren de inmediato sus propios negocios, a menudo para proveer servicios a migrantes que vienen de su propio país, los más,

si tienen suerte, se refugian con familiares o amigos para empezar su vía crucis.

Al igual que en el pasado, los migrantes en los Estados Unidos terminan o empiezan, en el fondo de la escala social. Pero a diferencia del pasado, cuando tenían oportunidades de sobrevivir, prosperar y tener éxito, hoy en día se enfrentan a persecuciones, cargos criminales y/o deportación de vuelta a una vida de la cual intentaron escapar. Este tratamiento de los migrantes es una práctica común, principalmente en los países que están pasando por crisis económicas y por ende inestabilidad social.

“Pocos logran obtener asilo político. Sí, es verdad que hay algunas historias de éxito, pero son pocas y no frecuentes. Por lo general, la mayoría intercambia una pobreza por otra”, dijo **Oscar Chacón**, panelista de la **Alianza Nacional de Comunidades Latinoamericanas y del Caribe**, con sede en Chicago.



Oscar Chacón, director ejecutivo de la Alianza Nacional de Comunidades Latino Americanas y Caribeñas.

Aquellos que no tienen dinero toman el difícil camino de la sobrevivencia y se encuentran sometidos a todo tipo de abusos con pocos recursos para defenderse.

“La mayoría de los migrantes sufren de discriminación hasta en sus propios países, pero una vez que se van de su tierra natal — a menudo a la fuerza — son sometidos a todo tipo de abusos por las mismas autoridades que



se supone tienen que protegerlos”, dijo **Fabián Sánchez**, un abogado y miembro de **I(DH)EAS**, una organización civil mexicana de servicios legales sin fines de lucro, con sede en la Ciudad de México. **Sánchez** dijo que el año pasado su organización condujo una encuesta entre los migrantes que buscan refugio en los santuarios a lo largo de las rutas más comunes utilizadas por los migrantes centroamericanos que viajan a los Estados Unidos, y descubrió una multitud de casos de maltrato.

“La mayoría de los migrantes sufren de discriminación hasta en sus propios países, pero una vez que se van de su tierra natal — a menudo a la fuerza — son sometidos a todo tipo de abusos”

“Les preguntamos si durante su recorrido habían sido sometidos a algún tipo de abuso, ya sea por parte de civiles o autoridades. La gran mayoría dijo que sí. Les preguntamos si han tenido algún tipo de acceso al sistema de justicia — 93 de 100 de ellos dijo que no”, declaró **Sánchez**.

Todos los periodistas que participaron en el panel del 8 de septiembre estuvieron de acuerdo que mientras buscan proveer una cobertura objetiva sobre la migración, esa cobertura puede que termine siendo lejos de ser precisa. Esta falta de precisión se deriva, según varias de las conclusiones presentadas, en la falta de comprensión del entorno social en los que se desarrollan los problemas derivados de la migración.

Pero en un tono más optimista, la razón de la reunión en el **Centro Knight para el Periodismo en las Américas en la Universidad de Texas en Austin** fue, como el **Director Rosental C. Alves** dijo, “para encontrar donde estamos en la cobertura de la migración e identificar donde

necesitamos mejorar”.

EL FENÓMENO DE LA MIGRACIÓN

Entender por qué los hechos ocurren, cómo ocurren y qué tipo de consecuencias traerán, tanto a nivel individual como a nivel social, es clave para un periodista. Teniendo en cuenta un fenómeno social complejo como la migración, el desconocer las causas fundamentales de este fenómeno podría ser trágico.



Thelma Gomez Duran de *El Universal* y **Fabián Sánchez**, director ejecutivo de la organización civil **Litigio Estratégico en Derechos Humanos**.

Limitados por el tiempo y el espacio necesario para investigar las historias a fondo, los periodistas muchas veces se ven obligados a producir noticias que, probablemente, cubrirán los puntos básicos, pero carecerán de análisis. Sin este contexto, cualquier información corre el riesgo de caer en el sensacionalismo y lo superficial.

“Necesitamos entrenar a nuestros estudiantes a pensar de manera más crítica para llevar a cabo un periodismo que vaya más al fondo”, dijo **Glenn Frankel**, **Director de la Escuela de Periodismo en la Universidad de Texas en Austin**, durante la apertura de la sesión del 9 de septiembre. En la universidad hay “51.000 estudiantes que no están entrenándose para ser periodistas y que necesitan entender más sobre este tema de la migración”, añadió **Frankel**. También dijo que



estos estudiantes representaban a millones de lectores, espectadores y mentes curiosas que dependen de los periodistas para ser informados y tomar decisiones en sus vidas personales.

“Esta es una cuestión de igualdad y participación cívica. Los medios tienen la obligación de representar y amplificar esas voces no escuchadas”, dijo **Marie Struthers**, Directora del Programa de los Medios de Comunicación de las **Open Society Foundation (OSF)**. **Struthers**, junto con David Holiday del programa latinoamericano de las **OSF**, plantearon cuatro preguntas a todos los participantes. Cada pregunta fue un desafío, no sólo para periodistas pero también para los defensores de los derechos de los inmigrantes presentes.

-¿Cómo pueden los periodistas integrar las voces de los migrantes y mantener el balance y la objetividad de una mejor manera?

-La migración es percibida como una amenaza que dilapida los fondos públicos. ¿Cómo pueden los periodistas contar esas historias pero también retratar el lado positivo de la migración?

-La migración muchas veces se ha cubierto como un tema de seguridad nacional en el mundo después del 11 de septiembre (del 2001). Algunos expertos que están a favor de las fronteras abiertas creen que los migrantes agregarían \$39 trillones de dólares a la economía global. ¿Cómo podemos reportar estos aspectos positivos de mejor manera?

-La disminución de los presupuestos de los medios ha reducido la profundidad de los temas que merecen un análisis más profundo. ¿Cómo se puede sacar provecho de la participación de la sociedad civil con el fin de profundizar en los problemas de una mejor manera y colaborar con las salas de prensa asediadas por la falta de presupuesto?

Responder a cada una de estas preguntas fue una tarea abrumadora para resolver en tan sólo dos días, ya que a lo largo de la historia la migración ha sido la suma de varios factores, incluyendo la economía, la política, y los cambios culturales y climáticos. La migración, como todos

los fenómenos sociales, no tiene edad, sexo, posición social, afiliación política o preferencia de nacionalidad. Cualquiera, en cualquier lugar, a cualquier hora, puede eventualmente convertirse en un migrante.

DE DÓNDE VIENEN LOS MIGRANTES

Cuando el clima político y el clima económico global cambian, también cambia la migración. Como se señaló anteriormente, mientras que la mayoría de los migrantes se desplazan de sus países de origen para buscar mejores oportunidades en otros lugares, las tendencias migratorias de igual manera resultan de trastornos políticos y sociales, cambios de clima y cambios estacionales, y de las necesidades de reunificación familiar.



José Luis Benítez, Universidad Centroamericana José Simeón Cañas (UCA), El Salvador.

Una revisión histórica del último siglo puede determinar con precisión cómo los mexicanos iban y venían a los Estados Unidos en la década de 1910 durante la Revolución Mexicana, y en las siguientes décadas: durante la depresión económica de los años 30, seguida de la Segunda Guerra Mundial en los años 40, el programa bracero de los años 60 y durante el crecimiento económico que antecedió a la guerra de Vietnam.

Siempre moviéndose en ciclos de mediana “aceptación”, los migrantes van y vuelven pero sólo una minoría se las arregla para establecerse en una tierra extranjera.



De acuerdo con un reciente informe hecho por el Centro Hispano Pew, tan sólo por las circunstancias geográficas, casi dos tercios de los hispanos en los Estados Unidos son de origen mexicano, seguidos por (de acuerdo con el número de habitantes) aquellos de origen puertorriqueño, cubano, salvadoreño, dominicano, guatemalteco, colombiano, hondureño, ecuatoriano y peruano.

Esa es la razón por la cual la mayor concentración de mexicanos se encuentra a lo largo de la frontera entre Estados Unidos y México, mientras que los cubanos, puertorriqueños, colombianos, venezolanos, y los inmigrantes que vienen del Caribe se han establecido a lo largo de la costa Este de los Estados Unidos, desde Florida hasta Nueva York. Los migrantes de Centroamérica y Sudamérica también se han desplazado en todo el país, siguiendo a familiares y a amigos.

Por supuesto, no hay ningún país en América Latina sin representación en los Estados Unidos. Pero la migración en los Estados Unidos va más allá de los que vienen de América Latina. Los factores geográficos y económicos, junto con la agitación política y los desastres naturales, han traído a migrantes de casi cada rincón del mundo.

De acuerdo con cifras de 2010 de funcionarios de inmigración mexicanos, de los 69.903 arrestos de migrantes indocumentados en tránsito en territorio mexicano, 11.282 venían de África, 1.047 eran de Asia y 216 eran de Europa. México es una puerta a los Estados Unidos no sólo para migrantes latinoamericanos sino también para migrantes de otros continentes, pero estas cifras rara vez son reportadas, dando la impresión a los consumidores de noticias de que todos los migrantes “usan sombreros”.

Tal como en el pasado, movimientos migratorios nacen a raíz de la necesidad de la gente de encontrar mejores condiciones de vivir, y por puro instinto de supervivencia ellos buscan áreas geográficas que ofrecen el camino con menos resistencia. Por décadas, la frontera entre México y Estados Unidos ha sido el punto de acceso más fácil, aunque esto parece estar cambiando rápidamente.

MIGRACIÓN Y COBERTURA PERIODÍSTICA EN LAS AMÉRICAS

“Los medios masivos de comunicación desempeñan una de las funciones más importantes en influir el desarrollo de las tendencias racistas y los prejuicios”, dijo **José Luis Benítez**, un académico de la **Universidad Centroamericana José Simeón Cañas (UCA)** en El Salvador. Los principales medios de comunicación a menudo ni siquiera entran en contacto directo con los migrantes, todo el tiempo produciendo noticias plagadas de connotaciones negativas y estereotipos.

En referencia a un reciente análisis sobre la cobertura de los medios cuando se trata de la migración en otros países en América Central, **Benítez** explicó que la cobertura de noticias en su país ha aumentado en los últimos años, pero que el contenido sigue siendo deficiente.

“Esta tendencia a cubrir la migración a un nivel tan superficial omite graves aspectos sociales”

En México, según **Benítez**, el 32 por ciento de las noticias sobre la migración se enfoca en “la violencia y la inseguridad pública”, y alrededor de un 30 por ciento en “políticas de migración”. La economía, la cultura y la educación sumaron sólo un 15 por ciento de las noticias, mientras que la salud — un problema acuciante para la mayoría de los migrantes en tránsito — sumó un poco más de 1 por ciento.

En América Central y en México, la cobertura de los medios sobre la migración se centra en temas trágicos y sensacionalistas. En resumen, los migrantes son representados como causantes de “un clima de inseguridad social”, concluyó **Benítez**.

Un panel subsecuente sobre los **Mitos y Estereotipos** llegó a conclusiones similares.



Julie López, de **Plaza Pública** en Guatemala, describió la creencia ampliamente sostenida de que la mayoría de los migrantes son campesinos o trabajadores de campo, como se conocen generalmente en los Estados Unidos. Pero las tendencias recientes de la migración demuestran que los ciudadanos chinos e indios son los que más migran a países centroamericanos, con el objetivo de “colarse” a los Estados Unidos. Estos migrantes generalmente pagan las mejores tarifas por ser introducidos de contrabando a este país, en comparación a lo que los migrantes centroamericanos o mexicanos.

Este nuevo flujo de migración ha revitalizado la industria del tráfico humano, con consecuencias nefastas, especialmente cuando los migrantes tratan de cruzar por México.

“Esta tendencia a cubrir la migración a un nivel tan superficial omite graves aspectos sociales”, dijo la **Hermana Leticia Gutiérrez**, de **Human Mobility**, una organización conectada con la Iglesia Católica que asiste a los migrantes.

“No hay cobertura de fondo que ayude a [la gente] a reflexionar”, añadió **Gutiérrez**. También dijo que la cobertura de los medios fomenta sentimientos xenófobos, pero pasa por alto los abusos que sufren los migrantes — incluyendo aquellos cometidos por autoridades encargadas de proteger sus derechos.

“Miren lo que pasó en **San Fernando** (Tamaulipas)”, dijo **Gutiérrez**, refiriéndose a la masacre en agosto de 2010 de 72 migrantes (la mayoría de América Central, de los cuales 14 eran mujeres) por miembros de un cartel de drogas mexicano.

La Hermana dijo que el gobierno mexicano se demoró meses en identificar a las víctimas. La investigación criminal levantó sospechas cuando las autoridades alegaron que los cuerpos se estaban descomponiendo rápidamente y les girieron a las familias que “no abrieran los ataúdes”. Una familia guatemalteca que decidió no cumplir con dicho requisito, descubrió que el cuerpo que recibieron era el de una víctima brasileña, y no el su pariente.

La cobertura de los medios en los Estados Unidos sobre la masacre de San Fernando fue mínima: 30 segundos a lo máximo, y desapareció después de 24 horas.

Los derechos humanos básicos de los migrantes son ignorados rutinariamente por las autoridades mexicanas, en mayor parte porque el sistema judicial mexicano en general es “un desastre”

Los medios mexicanos, por otro lado, concentraron su cobertura en mostrar imágenes de cadáveres amontonados adentro de lo que parecía un granero abandonado, kilómetros lejos del pueblo de **San Fernando**. Las imágenes, que fueron mostradas en todas partes del mundo, presentaron a la mayoría de las víctimas con sus manos atadas. Estaba claro que habían sido ejecutados a mano armada.

“En el momento del hallazgo, el acceso al sitio de la tragedia estaba bastante limitado, y sólo unos pocos medios de comunicación mexicanos pudieron acercarse”, dijo **Thelma Gómez Durán**, del periódico mexicano **El Universal**.

Según **Fabián Sánchez** de **I(DH)EAS**, los derechos humanos básicos de los migrantes son ignorados rutinariamente por las autoridades mexicanas, en mayor parte porque el sistema judicial mexicano en general es “un desastre”, y a las autoridades en todos los niveles no se les hace responsables. El problema es exacerbado por el hecho de que las víctimas no tienen acceso a asesoría legal adecuada, y la mayoría de las veces los expedientes judiciales están incompletos o ni siquiera existen.

Las entrevistas de **I(DH)EAS** con los detenidos mexicanos demuestran que el 93 por ciento de los entrevistados nunca han sido informados de sus derechos y jamás han tenido acceso al



consejo legal o a ser representados. “La mayoría habían estado detenidos por más de tres meses”, **Sánchez** dijo. “Algunos ni si quiera tienen acceso a traductores”, agregó, refiriéndose a migrantes no sólo de países extranjeros, pero hasta de algunos migrantes mexicanos con dominio limitado del idioma español.



Hermana Leticia Gutiérrez, directora ejecutiva de la Dimensión Pastoral de la Movilidad Humana.

Para empezar, cuando los periodistas mexicanos presentan una solicitud de información bajo la ley de acceso a la información del país, la respuesta puede tardar meses en llegar, si es que se recibe y según la burocracia mexicana procede.

Varios periódicos regionales y medios de comunicación, además, dependen en gran

parte del sueldo que reciben por los anuncios publicitarios del gobierno, y no es raro que los periodistas reciban ordenes de “no cubrir” ciertos temas que pueden ser “no apreciados” por parte de funcionarios del gobierno.

NORTE, SUR, ESTE Y OESTE

El asesinato masivo de los migrantes en San Fernando, México, sacó a la luz pública internacional los duros obstáculos que enfrentan miles de migrantes (la mayoría de América Central), en su camino hacia los Estados Unidos. Algunos terminan como rehenes en manos de las pandillas, otros caen víctimas de la “La Bestia” (el ferrocarril que varios migrantes usan para llegar a los Estados Unidos) o enfrentan extorsiones por parte de las autoridades mexicanas.

Números totalmente fiables no se encuentran disponibles, pero algunas organizaciones migratorias afirman que 140 mil migrantes de Centroamérica y Sudamérica hacen más de un intento para llegar a los Estados Unidos cada año. Es muy probable que aquellos que son asesinados, desaparecidos, o tomados como rehenes alcancen los miles.

En el pasado, el obstáculo más grande para la mayoría de los migrantes que intentaban entrar a los Estados Unidos solía ser cruzar el Río Bravo, ya que el pasar por México se reducía a tener suficiente dinero para sobornar a funcionarios mexicanos de aduanas para llegar a la frontera de los Estados Unidos.

Recientemente, de todas formas, la “guerra” contra los cárteles de droga emprendida por el Presidente Felipe Calderón ha forzado a las organizaciones criminales a “diversificarse” y compensar las pérdidas en el comercio de drogas a través de secuestros y extorsiones. No duró mucho tiempo para que el crimen organizado se diera cuenta de que los migrantes son presa fácil.

Muy pocos migrantes que viajan a través de un país extranjero se atreven a denunciar violaciones de sus derechos, ya que temen ser deportados o a caer víctimas de abuso por parte de las autoridades. En más de una forma, varias veces se encuentran “entre la espada y la pared”.



Los medios raramente muestran a los migrantes como exiliados forzados a buscar una vida mejor y casi la mayoría de las veces presentan una cobertura negativa.

“Los medios tienen la tendencia de presentar imágenes negativas sobre los migrantes, la mayoría vinculándolos al crimen y la violencia”, dijo **Alejandro Delgado**, del **Instituto de Prensa y Libertad de Expresión [IPLEX]**, de Costa Rica. Por hacer eso, dijo, “muchos derechos son violados”.



Carlos Fernando Chamorro, director del semanal *Confidencial*, Wesley Gibbins, presidente de la Asociación de Trabajadores de los Medios del Caribe (ACM), y Leonarda Reyes, directora del Centro de Periodismo y Ética Pública (CEPET).

Esta percepción es tan omnipresente que hasta en los Estados Unidos, un país considerado a la vanguardia de la libertad de prensa y libertad de expresión, fracasa en corregir estos estereotipos.

De acuerdo a una presentación hecha por **Summer Harlow**, del **Centro Knight para el Periodismo en las Américas**, un 59 por ciento de las historias publicadas en los Estados Unidos se enfocan en los aspectos negativos de la inmigración.

“Alrededor de un tercio de las historias sobre la inmigración presentan el tema como un problema”, dijo **Harlow**. Pero su investigación también demuestra que un 59 por ciento de las historias son basadas únicamente en fuentes

oficiales: así ellos contribuyen a la politización del tema, al reflejar solamente la perspectiva del gobierno.

Y cómo el tema es politizado depende de si el país es un emisor o un receptor, dijo **Carlos Chamorro** del semanario **Confidencial** de Nicaragua.

“Necesitamos convencer a los editores acerca de la necesidad de presentar una imagen más humana cuando se trata de los migrantes”

Chamorro afirmó que en países con economías débiles, las personas que buscan mejorar sus vidas tienden a ser presentados por los medios locales como “héroes” o “luchadores”. Pero en los países donde llegan, son presentados como “desempleados”, “ilegales” y a menudo como infractores de la ley que se “roban” los trabajos locales (ya que están dispuestos a aceptar salarios bajos sin beneficios ni protección legal).

Chamorro, citando cifras no oficiales, dijo que hay alrededor de 11.333 casos de migrantes centroamericanos que han sido o temporalmente secuestrados, o abusados en México. La mayoría han sido ignorados por las autoridades y por los medios.

Una manera de proporcionar una representación más justa y equilibrada en la cobertura informativa sería “contactando a la persona que toma las decisiones finales en el plano editorial”, dijo **Julie López** de **Plaza Pública**.

“No es suficiente hacer que los reporteros se interesen en un tema o una historia. Necesitamos convencer a los editores acerca de la necesidad de presentar una imagen más humana cuando se trata de los migrantes”, agregó **López**. “Los periodistas deben ser conscientes de que ellos son, por mayor parte, formadores de opinión. Por



lo tanto, tienen que tomar la responsabilidad de ser objetivos y equilibrados”, añadió **López**.

AHÍ ABAJO

No todos los migrantes con rumbo al norte tienen la intención de cruzar el Río Bravo. Algunos sólo están buscando escapar de la violencia que existe en sus propios países.

“En Colombia hay 4 millones de personas que han sido forzadas a migrar, ya sea interna o externamente”

Como dijo el finado poeta y escritor **Mario Benedetti**, “El Sur también existe”. Sudamérica no es ajena a la migración y los migrantes suelen sufrir abusos allá con poca o ninguna atención por parte de los medios.



María Teresa Ronderos, directora de *Verdad Abierta*.

“En Colombia hay 4 millones de personas que han sido forzadas a migrar, ya sea interna o externamente”, dijo **María Teresa Ronderos**, del sitio de noticias en línea *Verdad Abierta*, el cual reporta sobre el impacto que tienen la violencia y los movimientos paramilitares en Colombia. “La

mayoría de ellos son pobres”, añadió **Ronderos**.

El desplazamiento de personas en Colombia es prácticamente un hecho cotidiano, dijo **Ronderos**. Hay 117.000 ciudadanos colombianos oficialmente reconocidos como refugiados y alrededor de 280.000 “en suma necesidad de protección”.

Por 15 años, la cobertura de la migración en Colombia ha sido dominada por los 4 millones que han sido desplazados. La historia de estas migraciones ha sido tan común que algunos editores ven la cobertura como algo cotidiano. Pero la cobertura de los medios regionales y el uso de caricaturas y fotos han sido eficaces, y van más allá de lo banal. Una ley promulgada recientemente permitirá la restauración de terrenos a quienes los perdieron durante los largos años de conflicto, y esto proporciona a *Verdad Abierta* y otras organizaciones periodísticas “un nuevo e interesante ángulo de cobertura”, dijo **Ronderos**.



Ginna Morelo Martínez, *Consejo de Redacción*.

Ginna Morelo, de la organización *Consejo de Redacción* y del diario *El Meridiano*, también de Colombia, afirmó que áreas como Córdoba, al borde del Mar Caribe, están completamente bajo el control de los carteles de droga, y que las pandillas a su servicio deambulan y patrullan la zona, atemorizando a los que se resisten a cooperar.



“Somos tres periodistas en *El Meridiano* que constantemente — y con algo de éxito — hemos discutido con nuestros editores para que nos dejen cubrir historias de los migrantes desplazados a la fuerza”, dijo **Morelo**. “Desde las montañas hasta el Mar Caribe, la coca sale mientras que las armas entran”, declaró **Morelo**. La periodista añadió que el constante acoso a la población ha obligado a miles a huir a poblaciones y ciudades cercanas.



Luis Carlos Díaz, Coordinador de comunicación y redes del Centro Gumilla.

“Los campos se están vaciando, a medida que los trabajadores los abandonan. La producción agrícola ha disminuido en un 68 por ciento”, añadió **Morelo**, mientras mostraba unas fotos de familias campesinas mendigando en las calles después de haber sido desplazadas.

Fronteriza con Colombia se encuentra Venezuela, que se ha involucrado con las migraciones internas de Colombia. **Luis Carlos Díaz**, defensor de derechos humanos de **Centro Gumilla**, dijo que alrededor de 200 mil colombianos habían optado por cruzar el terreno montañoso que separa a ambos países. Aquí hay un tipo de mercado abierto, donde colombianos y venezolanos intercambian mercancías a su voluntad. La migración de ida y vuelta entre la frontera de Venezuela y Colombia es subestimada, dijo **Díaz**.

Venezuela, según explicó **Díaz**, estaba entrando en un debate de polarización política sobre las perspectivas de la reelección del

presidente Hugo Chávez. Sometidos al fuerte control de Chávez, la mayoría de los medios venezolanos han sido forzados a publicar información oficial del gobierno. Sin embargo, el descontento social en contra de las políticas populistas de Chávez se ha ido incrementando.

“Lo que no se conoce o no se denuncia es el éxodo de la gente educada de Venezuela, debido a la inseguridad y la inestabilidad”

“La inflación ha crecido a casi un 44 por ciento y la violencia está aumentando”, dijo el periodista venezolano **Frank López**, del diario *El Universal*. **López** añadió que las políticas de Chávez han forzado a miles de profesionales y gente de negocios a huir del país. “Nosotros lo llamamos el éxodo de los educados”, dijo **López**.

“Lo que no se conoce o no se denuncia es el éxodo de la gente educada de Venezuela, debido a la inseguridad y la inestabilidad, como las altas tasas de suicidio y la alta inflación. La mayoría de ellos se han ido a Florida. Alrededor de un 95 por ciento habla inglés, y en los Estados Unidos, un 75 por ciento están empleados”, **López** agregó.

600 mil ecuatorianos se han ido de la zona, la mayoría a Nueva York, Chicago, Miami y Los Ángeles.

La situación no parece ser mejor en el oeste de Ecuador. Según **Sandra Ochoa**, una periodista del diario *El Universo*, alrededor de 600 mil ecuatorianos se han ido de la zona, la mayoría a Nueva York, Chicago, Miami y Los Ángeles.

“Una cantidad similar ha optado por trasladarse a España”, dijo **Ochoa**.

En cuanto a Brasil, según **Mauri König**, un periodista de *Gazeta do Povo*, alrededor de 3



millones de brasileños se encuentran esparcidos alrededor del mundo — casi la mitad en Estados Unidos — y más de dos tercios tienen visas vencidas, o son indocumentados.

“Sólo en los Estados Unidos, hay alrededor de 1,5 millones de brasileños”, dijo **König**. Según el Ministerio de Relaciones Exteriores de Brasil, 3.122.813 *brasileiros* se encuentran dispersados por el mundo, dos tercios de ellos viviendo en el extranjero ilegalmente.

Citando datos de Wikileaks dados a conocer el año pasado, **König** dijo que el Departamento de Estado de los Estados Unidos clasificaba las solicitudes de visado de los brasileños como “los buenos, los malos y los feos”. Los buenos son los jóvenes profesionales educados, los malos son aquellos que sólo quieren una visa para entrar al país para buscar cualquier tipo de trabajo y los feos son los que están dispuestos a sobornar a quien puedan para entrar al país.



Mauri König, ABRAJI y *Gazeta do Povo*.

Pero no todos los brasileños optan por cambiarse lejos de su patria. **König** expuso que hay alrededor de 200 mil brasileños viviendo en Paraguay. Esa cifra se ha multiplicado desde que los migrantes originales de los años 1960 y 1970 produjeron una segunda generación. Esto ha provocado conflictos sociales, a veces violentos, ya que los ciudadanos paraguayos consideran a los migrantes brasileños como “invasores”.

Y tal cual como hay “brasiguayos,” también hay alrededor de 80 mil migrantes paraguayos

viviendo en Brasil. Esta mezcla, según **König**, ha provocado un conflicto de terrenos similar al que se ha vivido por décadas entre Israel y Palestina, “donde ambos países creen que el otro está lentamente invadiendo el terreno del uno al otro”.

En cambio, *Última Hora*, un diario de Paraguay, ha amplificado las voces de 500 mil (la mayoría indocumentados) brasileños en Paraguay para promover un diálogo nacional.

“Por mucho que Paraguay sea una fuente de migrantes, también es un receptor”, dijo **Andrés Colman**, de *Última Hora*. **Colman** añadió que más de medio millón de paraguayos se habían trasladado a Argentina.

“En general, la cobertura de la migración de los medios argentinos es débil y está plagada de estereotipos. Los bolivianos son los más discriminados, seguidos por los paraguayos”

“Buenos Aires es ahora la capital de Paraguay”, comentó **Colman**, reflexionando en el hecho de que los paraguayos son el grupo de migrantes más grande en Argentina. Esto se debe en gran parte por la falta de oportunidades de empleo en su país, y ahora hay más paraguayos viviendo en Buenos Aires que en Asunción, la capital de Paraguay.

Colman dijo que *Última Hora* respondió con una amplia cobertura sobre el tema, con historias sobre comparaciones culturales, noticias antirracistas y con una profunda mirada al tráfico de seres humanos. La última noticia incluyó la colaboración de una ONG española que se trataba de las prostitutas paraguayas en la península Ibérica. **Colman** añadió que él y un fotógrafo dedicaron una gran cantidad de tiempo documentando las vidas de los paraguayos en Buenos Aires, cubriendo temas que la prensa argentina ignoraba rutinariamente.



“Me di cuenta de que sus historias y su drama estaban siendo ignorados por los medios argentinos, y aún, para nosotros aquí, sus historias eran importante”, **Colman** comentó.

Según **Gabriel Michi**, de **FOPEA**, el Foro de Periodismo Argentino, más de 800 mil argentinos han emigrado, la mayoría de ellos a países como España y los Estados Unidos, donde se cree que alrededor de 300 mil de ellos se han establecido. No obstante, así como muchos argentinos se esfuerzan por salir de su país, migrantes de países vecinos se esfuerzan por entrar.

“La cobertura de la migración de los medios bolivianos refleja la falta de esperanza en su país”

“En general, la cobertura de la migración de los medios argentinos es débil y está plagada de estereotipos. Los bolivianos son los más discriminados debido al color de su piel que es más oscura, seguidos por los paraguayos”, dijo **Michi**. Para probar su argumento, **Michi** presentó una serie de titulares de diarios argentinos, con uno en particular proclamando el “arresto de tres criminales y un boliviano”.

En Argentina, según **Michi**, las remesas representan alrededor de \$1 billón de dólares. En El Salvador, según el último informe del Departamento de Estado de los Estados Unidos, las remesas en 2010 fueron alrededor de \$3,5 billones, o cerca de un 18 por ciento del PIB de El Salvador.

En **Bolivia**, comentó **Raúl Peñaranda** de la publicación **Página 7**, el fenómeno de la migración ha existido por siglos.

Peñaranda señaló que más de un 25 por ciento de los habitantes bolivianos han optado por emigrar, la mayoría por razones económicas y una buena parte de ellos a los Estados Unidos.

“En ese sentido, tenemos el mismo problema que otros países y también similares prejuicios hacia los extranjeros”, añadió. **Peñaranda**

dijo que Bolivia es un anfitrión y una fuente de la migración, y que más de medio millón de bolivianos habían emigrado a Argentina.

“La cobertura de la migración de los medios bolivianos refleja la falta de esperanza en su país. Cerca de la mitad de los bolivianos dicen que se irían si pudieran, y un 25 por ciento ya vive en el exterior”, dijo **Peñaranda**. Las remesas bolivianas son también mucho más grandes porcentualmente en comparación con otros países sudamericanos.



Raúl Peñaranda, Director de *Página Siete*, en Bolivia.

En Chile, según **Silvia Viñas** de la organización **Global Voices**, alrededor de 800 mil chilenos se han trasladado fuera del país, una gran parte durante el golpe de estado en la década de 1970. **Viñas** dijo que desde entonces, varios chilenos han optado por regresar, pero el país también es un anfitrión de la migración entrante.

“Tenemos alrededor de 300 mil migrantes, de los cuales un 60 por ciento son mujeres, y la mayoría de ellos son de Perú”, añadió **Viñas**.

“Hay poca cobertura sobre la migración a Chile. El periodismo ciudadano hace algo de cobertura de migración, y las redes sociales han contribuido a resaltar temas sobre los abusos de derechos humanos relacionados con la migración”, dijo **Viñas**. Pero el tema es ignorado en su mayor parte.



EL CARIBE — EL COMIENZO

Cuando se trata de hablar sobre los movimientos migratorios en Latinoamérica, podríamos decir que todo comenzó en El Caribe.

El descubrimiento del “nuevo mundo” por Cristóbal Colón en 1492 abrió la puerta al movimiento migratorio más grande de los últimos 500 años.



María Isabel Soldevila, editora en jefe de *Listín Diario* y Wesley Gibbings, presidente de la Asociación de Trabajadores de los Medios del Caribe (ACM).

En cuestión de décadas, migrantes de todas partes de Europa y África — muchos de ellos traídos a la fuerza — comenzaron a poblar lo que se conoce ahora como América Latina. En la década de 1800, los Estados Unidos, ya una potencia en el hemisferio, intentaba cooptar al Caribe como una zona estratégica con fines comerciales y de seguridad nacional, y estableció una presencia militar en Cuba, Jamaica, Haití, República Dominicana y Puerto Rico.

La Migración Caribeña

Dos siglos después, los ciudadanos de estas islas constituyen el grueso de los migrantes caribeños que viven en los Estados Unidos.

En un giro irónico que se ha repetido en toda América Latina, “los conquistadores” comenzaron a ser conquistados. De acuerdo a las últimas cifras del Centro Hispano Pew, y la

Oficina del Censo de los Estados Unidos, hay más puertorriqueños viviendo en los Estados Unidos en el presente — 4,6 millones — que puertorriqueños viviendo en su país natal.

Cuba, con alrededor de 11 millones de habitantes, tiene alrededor de 1,7 millones de ciudadanos que residen permanentemente, o se han exiliado en esta nación.

La República Dominicana, con casi 10 millones de habitantes, tiene alrededor de 1,4 millones de personas viviendo en los Estados Unidos. Jamaica, con alrededor de 2,8 millones de ciudadanos, tiene más de medio millón de compatriotas en los Estados Unidos. Haití, devastado en 2010 por un terremoto que mató a más de 200 mil personas, tiene más de 1,2 millones de haitianos viviendo en su mayoría en los Estados Unidos, Cuba, Canadá y las Bahamas. Otro millón de haitianos viven en la República Dominicana, donde varios informes recientes de las Naciones Unidas revelaron que hay un racismo omnipresente contra los negros, específicamente los haitianos.

Sólo días después del terremoto, la administración del Presidente Barack Obama concedió la condición de protección temporal para unos 200 mil haitianos indocumentados que vivían en los Estados Unidos, y Canadá anunció medidas semejantes.

La República Dominicana es en gran parte “institucionalizada”, en el sentido de que Los medios toman como fuente casi exclusivamente al gobierno.

María Isabel Soldevila, del *Listín Diario*, explicó que la discusión sobre la migración en la República Dominicana es en gran parte “institucionalizada”, en el sentido de que Los medios toman como fuente casi exclusivamente al gobierno en el caso de informaciones sobre



COBERTURA PERIODÍSTICA DE LA MIGRACIÓN EN LAS AMÉRICAS

UN INFORME DEL FORO DE AUSTIN SOBRE PERIODISMO EN LAS AMÉRICAS 2011

17

la migración haitiana, lo que da una visión parcializada e incompleta de la situación, sobre todo cuando son los sectores más conservadores y nacionalistas los que dirigen las instituciones ligadas a Migración y Relaciones Exteriores en el gobierno. Una práctica parecida existe en otros países latinoamericanos. El prejuicio se manifiesta de forma rutinaria no solamente contra migrantes de otros países del Caribe, pero también contra migrantes dentro del país. Ha habido un aumento en mujeres trasladándose del campo a centros urbanos, como a la capital de Santo Domingo. Ellas dejan a sus hijos en el cuidado de miembros de sus familias.

Gotson Pierre, de *Alterpresse* de Haití, señaló que la migración está alterando la cultura y el idioma de un país donde el criollo y el francés son las lenguas oficiales. “La gran mayoría de los migrantes de afuera vienen de la República Dominicana, por lo tanto, hay más gente que vive en el campo que ahora habla español”, dijo **Pierre**.



Gotson Pierre, Editor de *AlterPresse* y Colette Lespinasse, directora de **Grupo de Apoyo a Repatriados y Refugiados** de Port-au-Prince, Haití.

“Nosotros vivimos cerca el uno del otro en la misma isla, pero cada uno de nosotros

vive nuestra propia realidad”, añadió **Colette Lespinasse**, directora del **Grupo de Apoyo para los Repatriados y Refugiados** en Port-au-Prince, Haití.

EL VIEJO COLOSO



Photo by Iván Lara

“¡Dadme a vuestros rendidos, a vuestros pobres, Vuestras masas hacinadas anhelando respirar en libertad, El desamparado desecho de vuestras rebosantes playas. Enviadme a estos, los desamparados, sacudidos por las tempestades a mí, ¡Yo elevo mi faro detrás de la puerta dorada!»

Emma Lazarus, 1883

(“El Nuevo Coloso” es un poema grabado en bronce en el pedestal de la Estatua de la Libertad.)

COBERTURA PERIODÍSTICA DE LA MIGRACIÓN EN LAS AMÉRICAS

UN INFORME DEL FORO DE AUSTIN SOBRE PERIODISMO EN LAS AMÉRICAS 2011

18



En lo que respecta al clima político sobre la migración en los Estados Unidos, afectado por los trastornos económicos y sociales, las palabras de Lazarus suenan ahora como una quimera de lo que alguna vez se identificó como “la puerta dorada” que fue alguna vez para los inmigrantes y ahora se ha convertido en un país cercado, con sensores eléctricos, radares y aviones no tripulados patrullando la frontera entre México y los Estados Unidos.

La puerta dorada se ha cerrado de tal manera que diferentes estados han aprobado leyes que más han dificultado las vidas tanto de los migrantes documentados como indocumentados.

“Las autoridades federales de los Estados Unidos solo ven a los migrantes como criminales”, dijo **Julián Aguilar**, del *Texas Tribune*.

La política sobre la migración se ha convertido en un tema candente en los Estados Unidos. El Presidente Obama, quien dirigió su campaña electoral del 2008 con repetidas promesas de respaldar la reforma migratoria y aliviar las normas de deportación, ha deportado a más de un millón de inmigrantes, según **Néstor Rodríguez, Ph.D.**, un profesor en el **Departamento de Sociología en la Universidad de Texas en Austin**. Una mitad de estos migrantes han sido deportados en el último año, más que el número de deportaciones que hubo durante los dos mandatos del ex Presidente George W. Bush.

“Han habido más de 1 millón de deportaciones desde enero del 2009. Éstas han aumentado considerablemente desde la llegada de la administración de Obama, y son cada vez más las leyes contra la migración que son aprobadas a nivel local y estatal”, dijo **Oscar Chacón**, de la **Alianza Nacional de Comunidades de América Latina y del Caribe (NALACC)**, por sus siglas en Inglés). Ante esto, NALACC ha desarrollado “Somos”, una campaña para destacar la importancia y la contribución de las comunidades de migrantes en los Estados Unidos.

Rodríguez añadió que, paradójicamente, más deportaciones significan un mayor costo público.

De acuerdo con una presentación hecha durante una sesión del subcomité de la Cámara de Representantes de los Estados Unidos en enero de 2011, el arresto, el proceso legal y finalmente la deportación de un migrante le cuesta alrededor de \$12.500 dólares al gobierno federal. Esta cuota no incluye los consecuentes costos para el gobierno, como colocar a niños en los Servicios de Protección de Menores, si sus padres han sido deportados.



María Sacchetti, *The Boston Globe*.

Aparentemente, el gobierno federal tuvo que gastar en el 2010 alrededor de \$5 billones para deportar a 393 mil migrantes. El gobierno estima que existen alrededor de 11 millones de personas en el país sin documentación apropiada. Si los Estados Unidos deportara a todos ellos, le costaría casi \$140 billones de dólares.



“Algunas comunidades locales aprecian los centros de detención porque crean trabajos”, dijo **Rodríguez**. “Aún así”, añadió, “es un mito que la mayoría de los migrantes son criminales. Estudios demuestran que sólo un 20 por ciento alguna vez a cometido un delito, pero el temor de ser deportados está aumentando entre los latinos.”

Obama está enfrentando una batalla de reelección y la reacción de los votantes latinos durante la próxima elección presidencial aún está por verse. Los encuestadores y los expertos políticos dudan seriamente si Obama pueda conseguir el 67 por ciento de votos latinos que recibió en 2008. Hasta los republicanos, tradicionalmente en contra de la migración, están prestando mucha atención a las inclinaciones políticas de aquellos ciudadanos de Estados Unidos que no son nativos pero que pueden votar.

“El clima presente de la inmigración está polarizado en la medida en que no hay diálogo”, dijo **María Sacchetti**, reportera del diario *The Boston Globe*. “El único lugar donde la gente realmente intercambia sus puntos de vista es en las páginas de nuestros diarios, y yo hablo con 10 a 20 personas para cada historia que escribo con el fin de proveer una noticia que sea lo más balanceada posible”, añadió.

El nacionalismo va en aumento y probablemente seguirá aumentando a medida que la crisis económica mundial empeora. Los Estados Unidos, España, Francia, Australia, Canadá y varios otros países que una década atrás solían “ignorar” la presencia de los migrantes ahora rechazan su presencia. Muchos argumentan que los migrantes representan un gasto social en vez de un beneficio, y están exigiendo leyes más estrictas de migración.

MÁS ALLA DE LA EXCELENCIA

Aunque la industria de los medios de comunicación está pasando por un sufrimiento a nivel financiero, los periodistas aún se dedican a su llamado con pasión. Sus recursos son escasos, los trabajos más peligrosos, pero su compromiso y creatividad están muy vivos,

mientras continúan su búsqueda de respuestas.

“Mi nombre es **Carlos Dada**, y me ha tocado la difícil tarea de decir sí”, dijo el Editor Ejecutivo de *El Faro*, una empresa de periodismo de multimedia de El Salvador, refiriéndose al aclamado documental *María en Tierra de Nadie*, el cual fue producido por *El Faro* como parte de un proyecto migratorio periodístico más grande titulado *En El Camino*.

El comunicado de apertura de **Dada** representa una decisión sobre un proyecto complicado que requería tiempo, dinero, y una gran cantidad de precauciones de seguridad para los reporteros, fotógrafos, y el personal de apoyo. Para **Dada**, y para cualquier otro productor ejecutivo dispuesto a decir que “sí” a proyectos como estos, la respuesta significa innumerables noches sin dormir, llamadas telefónicas ansiosas y, más que nada, recaudar los fondos y encontrar los recursos para completar el proyecto.

Desempeñar el buen periodismo siempre ha sido costoso, pero en tiempos de presupuestos editoriales menguantes, darle el “sí” a un proyecto puede poner fácilmente a un medio de comunicación en rojo, o en el centro de la atención pública.



Carlos Dada, Director de *El Faro*.

Cuando **Dada** dijo “sí” al proyecto del documental *María en Tierra de Nadie*, se encontraba caminando en la cuerda de editor en la cual el instinto y creencia de periodista se



debían contrapesar con las duras realidades del dinero y el tiempo.

“Se debe pasar mucho tiempo estudiando cada uno de los varios aspectos de la migración para poder cubrir sus múltiples dimensiones de la mejor manera posible. Además, el apoyo editorial de los asuntos de la migración es imperativo, ya que se necesita trabajar en equipo y porque la seguridad de los periodistas es de suma importancia”, dijo **Dada**. También agregó que es muy peligroso producir un trabajo a fondo en el tema de la migración sin el respaldo pleno de la organización de los medios de comunicación.

“Se debe pasar mucho tiempo estudiando cada uno de los varios aspectos de la migración para poder cubrir sus múltiples dimensiones de la mejor manera posible”

María en Tierra de Nadie es un documental acerca de dos mujeres centroamericanas, una de Guatemala y otra de El Salvador, que fueron secuestradas en el 2009 al viajar en el tren de carga de Tenosique, Tabasco, a Coatzacoalcos, Veracruz. Una facción del cartel de los Zetas las mantuvo de rehenes por cuatro meses, en una casa junto a otros rehenes. Dicha casa estaba ubicada a sólo unas cuantas cuerdas de la línea del tren. Una de las mujeres fue obligada a trabajar como cocinera para los criminales, mientras que el líder de la pandilla mantenía a la otra como su esclava sexual.

Durante su suplicio, fueron testigos de la tortura y ejecución de migrantes cuyas familias no pudieron pagar el dinero de rescate, el cual variaba entre \$500 y \$5.000 dólares. Las mujeres escaparon milagrosamente justo antes de que los soldados mexicanos iniciaran una operación de rescate, gracias a una alerta recibida por uno de los miembros de la pandilla. Más tarde, las mujeres fueron llamadas por las autoridades mexicanas en calidad de testigos en contra de los secuestradores.

La película tardó casi 14 meses en realizarse, con sólo cuatro meses dedicados a filmar. El documental costó \$100 mil dólares. El productor de documentales español **Ruido Photo** fue colaborador, e **I(DH)EAS** dio apoyo.

Afortunadamente para **Dada** y su equipo, el proyecto fue un éxito y ganó premios en el Festival de Cine Centroamericano Ícaro y en el Festival Internacional de Cine de los Derechos Humanos en México. Aún contando con la alta calidad de contenido, no todos los proyectos periodísticos son exitosos o ayudan a los editores o productores a conseguir fondos para proyectos adicionales.

“Más allá de los premios, aún estamos esperando saber si el éxito del proyecto nos permitirá continuar con otros proyectos similares”, dijo **Oscar Martínez**, el periodista a cargo del reportaje. “El proyecto entero incluyó 24 historias y documentales fotográficos, un libro (**Los migrantes que no importan**, Icaria 2010) y un álbum de fotos (**En el Camino**, Blume 2010). Todos estos han constituido una herramienta indispensable para las organizaciones de derechos humanos mexicanas, la Comisión Mexicana de Derechos Humanos, y el Congreso Mexicano, en sus debates acerca de las violaciones de los derechos de migrantes centroamericanos y mexicanos”.

Otro proyecto que prueba que el buen periodismo está sano y salvo en las Américas fue presentado por **Thelma Gómez Duran**, la periodista del periódico nacional mexicano **El Universal**. Éste fue acerca de la masacre de San Fernando, Tamaulipas. Este proyecto fue concebido y lanzado por la conocida periodista mexicana **Alma Guillermoprieto** como una manera de conmemorar el primer aniversario de la ejecución de 72 migrantes el 23 de agosto de 2010. El proyecto, **72migrantes.com**, fue una colaboración en equipo de más de 70 periodistas, escritores y líderes de opinión mexicanos, junto a varios fotógrafos y diseñadores gráficos mexicanos.

La página web tiene un diseño impecable, excelentes fotos, e historias muy impactantes de casi todas las víctimas. El sitio también pide



donaciones para la organización **Hermanos en el Camino**, la cual maneja una red de refugios para migrantes en varios estados de México. Estos refugios están localizados a lo largo del “Camino de la Muerte”, el cual pasa a través de los estados de Veracruz y Tamaulipas, pasando por el mismo San Fernando.



Oscar Martínez, *El Faro*

El sitio ha tenido tanto éxito que **El Universal** decidió imprimir dos páginas completas (una tarea inusual para la mayoría de los periódicos en estos tiempos) para el aniversario de la tragedia. En las páginas había detalles de los crímenes, últimas novedades de las investigaciones de las autoridades, las cuales hasta hora no han podido traer a ninguno de los autores de crimen ante la justicia, y reacciones de los familiares de algunas de las víctimas.

Zuha Kafati, una periodista hondureña, presentó **Departamento 19**, una página web sobre asuntos de migración y la lucha constante

de los migrantes hondureños. El nombre de la publicación electrónica nace del hecho de que Honduras sólo tiene 18 departamentos o condados, pero la migración de sus compatriotas se ha expandido a través de los años a tal punto que podrían crear, al parecer, otro condado hondureño fuera del país, en los Estados Unidos, eso es.

“Hay más de 1,5 millones de hondureños viviendo en los Estados Unidos”, dijo **Kafati**. “Debido a las pobres circunstancias dentro del país, los hondureños siguen tratando de migrar. Más del 75 por ciento han sido capturados intentando cruzar por México, y el paradero de bastantes de ellos permanece desconocido”. departamento19.hn contiene información sobre la migración (dentro de Honduras y en los Estados Unidos), y también de la economía del país, deportes y otros temas. el sitio es un referente de los medios en este país, y sentó la base para que tanto el gobierno como otros medios despertaran en su interés por el tema; Departamento19 realiza entrevistas humanitarias, las cuales ayudan a vivir de cerca la triste realidad de sus connacionales, que sufren mutilamientos, secuestros, y persecución durante su migración hacia E.E.U.U.

El sitio de Colombia Verdadabierta.com, fundado en el 2008, cubre la migración, concentrándose en las fuerzas paramilitares aún en funcionamiento dentro del país. Como proyecto conjunto entre la **Fundación Ideas para la Paz (FIP)** y la revista independiente colombiana **SEMANA**, el sitio aspira a exponer hechos acerca del conflicto armado que ha afectado a Colombia por varias décadas.

“Cerca de 4 millones de personas han sido forzadas a migrar”, dijo **María Teresa Ronderos**, miembro de **Verdad Abierta**. “La gran mayoría de ellos son pobres e invisibles”.

Donna DeCesare, de la **Universidad de Texas en Austin**, presentó su proyecto fotográfico **Hijos del Destino**, el cual contenía imágenes gráficas de la expansión de la cultura de pandillas de los Estados Unidos a Centroamérica. **DeCesare** ha documentado a través de su fotografía la vida de muchos migrantes jóvenes indocumentados que



han sido deportados de vuelta a Centroamérica, y las maneras en que ellos han transportado la cultura de pandillas a sus patrias de origen. **DeCesare** ha ganado premios nacionales e internacionales, incluyendo un premio de fotografía de la revista Alfred Eistendstadt (2000), un premio de ensayo fotográfico Canon, y un premio de Foto del Año (2000). En el 2002, ganó el premio mayor en el concurso de Lo Mejor de Periodismo Gráfico de la Asociación Nacional de Fotógrafos de Prensa (NPPA, por sus siglas en inglés) por su ensayo fotográfico sobre Colombia, publicado en *Crimes of War (Crímenes de Guerra)*.

DeCesare llamó a su proyecto “un trabajo en desarrollo”. La mayoría del proyecto se puede ver en la página web <http://www.hijosdeldestino.org/>.

MEDIOS ÉTNICOS EN LOS ESTADOS UNIDOS

Mientras los principales medios de comunicación luchan por aumentar el índice de audiencia y de lectores, los medios étnicos están aumentando sus audiencias en los Estados Unidos y a nivel mundial a medida que más y más personas migran a través de las fronteras. Esto lleva a la consideración de un nuevo término adecuado para el alcance cosmopolita de los medios étnicos: la diáspora mundial los medios.

De acuerdo con el último censo de los Estados Unidos, cerca de 312 millones de personas viven en los Estados Unidos. Los resultados de algunos estudios independientes demuestran que alrededor de 50 millones de personas de más de cinco años hablan algún otro idioma en casa además del inglés, y leen y consumen información en su lengua natal.

En el lingo de la televisión, estas cifras representan más que el doble de la audiencia que el del programa cómico *Two and a Half Men* (del canal CBS), el cual se estima que tiene una audiencia de 20 millones de personas en todo el país. Esta cifra representa casi el triple comparado a la típica audiencia que existe en la temporada regular de la NFL (la Liga Nacional de Fútbol Americano), casi cinco veces la audiencia de la programación de deportes de ESPN, y 10 veces la de la telenovela más popular del canal

Univisión, Teresa.

Sin embargo hay un truco — esos 50 millones están divididos entre alrededor de 30 idiomas. Más de la mitad habla español, mientras que alrededor de un 10 por ciento es de Asia; el resto es de todas partes del mundo. Es difícil encontrar un número exacto de cuantos medios de noticias étnicos están actualmente funcionando en los Estados Unidos, pero los que están registrados con la agencia de noticias New America Media suman más de 3 mil, ofreciendo noticias, información y entretenimiento a casi 60 millones de adultos de minorías étnicas — quienes representan a uno de cada cuatro adultos en los Estados Unidos.

“¿Como se puede ser justo con un panorama de este tipo?” dijo **Sandy Close**, Editora Ejecutiva de **New America Media (NAM)**, que fundó en 1996 como un proyecto para la organización sin fines de lucro Pacific News Service. “De los medios kurdos en Nashville a los medios filipinos en Alaska, los medios bosnios en St. Louis, los medios nigerianos en Houston, los medios coreanos en Atlanta, los medios venezolanos en Miami, y los medios oaxaqueños en Los Ángeles, estos son los medios que están sirviendo a nuestra nueva sociedad global y ellos quieren conectarse, ser visibles, intercambiar contenido y salir de sus silos étnicos.

“Los medios étnicos nos muestran el significado de ser incluido en una era global”

“Nosotros — refiriéndose a los medios étnicos — estamos construyendo una nueva comunidad de medios, y el rol de las noticias es cualquier cosa menos insular o parroquial. Es algo cosmopolita, en la punta de la curva de las noticias globales-locales, conectando al país de origen con el vecindario, sirviendo a las poblaciones de la diáspora no sólo en los Estados Unidos sino en todo el mundo”, dijo **Close**.



COBERTURA PERIODÍSTICA DE LA MIGRACIÓN EN LAS AMÉRICAS

UN INFORME DEL FORO DE AUSTIN SOBRE PERIODISMO EN LAS AMÉRICAS 2011

23

“Los medios étnicos nos muestran que significa ser incluido en una era global”, añadió **Close**, mientras explicaba la visión de la organización NAM de intercambiar información a través de las divisiones culturales y socioeconómicas.

Hoy en día, la NAM actúa poco menos como la Associated Press de los medios étnicos, traduciendo y agregando el contenido de docenas de diarios y revistas líderes ya sean internacionales o en inglés, y produciendo contenido multimedia original adaptado para las audiencias de los medios étnicos. La NAM también sirve como una asociación de comercio para las organizaciones de noticias étnicas, brindando capacitación profesional, conferencias de prensa, premios y becas. Además actúa como una extensión de comercialización social, usando las ganancias de los anuncios publicitarios para campañas de concienciación pública que sus socios de medios étnicos ayudan a planear e implementar.

A pesar de la recesión, mientras el tamaño de las principales salas de redacción se ha reducido,

Close sugirió que los medios étnicos están siendo más indispensables para sus audiencias que nunca antes.

“¿Qué es lo que los medios étnicos están haciendo bien?” **Close** preguntó. “Por siglos sobrevivieron sirviendo las necesidades de audiencias que los medios de noticias principales no podían o no querían alcanzar. Contaban la historia de las vidas íntimas y amplificaban las voces de esas comunidades, incluso mientras las principales organizaciones de noticias perdían el contacto con sus propias audiencias”.

Pero los medios étnicos ahora deben llegar más allá de sus silos si desean mantener la paz con la complejidad de sus audiencias multiétnicas y multirraciales. “Todos nosotros tenemos el desafío de tratar de construir un periodismo inclusivo para una era global”, concluyó **Close**. Los medios étnicos ofrecen una voz profética — híper-local pero global, íntima pero cosmopolita. Quizás es tiempo de cambiar la palabra medios “étnicos” a medios de la “diáspora”.



Sandy Close, Editora Ejecutiva y Directora de New America Media .

COBERTURA PERIODÍSTICA DE LA MIGRACIÓN EN LAS AMÉRICAS

UN INFORME DEL FORO DE AUSTIN SOBRE PERIODISMO EN LAS AMÉRICAS 2011

PARTICIPANTS LIST

Gabriel Michi	Foro del Periodismo Argentino
Raul Penaranda	<i>Página Siete</i> , Bolivia
Mauri Konig	ABRAJI y <i>Gazeta do Povo</i> , Brazil
Silvia Viñas	<i>Global Voices</i> , Chile
Ginna Morelo Martínez	Consejo de Redacción, Colombia
Paola Valderrama	FNPI, Colombia
María Teresa Ronderos	<i>Verdad Abierta</i> , Colombia
Daniel Gonzalez	Fundación AVINA, Colombia
Alejandro Delgado Faith	IPLEX, Costa Rica
Maria Soldevilla	Listin Diario, República Dominicana
Sandra Ochoa	<i>El Universo</i> , Ecuador
Carlos Dada	<i>El Faro</i> , El Salvador
Jose Luis Benitez	UCA, El Salvador
Óscar Martínez	<i>El Faro</i> , El Salvador
Julie López	<i>Plaza Pública</i> , Guatemala
Colette Les Pinasse	Grupo de Apoyo a Repatriados y Refugiados, Haití
Gotson Pierre	<i>Alterpresse</i> , Haití
Maude Malengrez	FOKAL/OSF, Haití
Zuha Kafati	<i>Departamento 19</i> , Honduras
Manuel Torres	UTV, Honduras
Ana Arana	Fundación MEPI, México
Fabian Sanchez	IDHEAS, México
Leonarda Reyes	CEPET, México
Thelma Gomez Duran	<i>El Universal</i> , México
Jose Luiz Sierra	New America Media, E.E.U.U.
Leticia Gutierrez	Movilidad Humana, México
Maria Elena Meneses	Fundación MEPI, México
Carlos Chamorro	<i>Confidencial</i> , Nicaragua
Andres Colman	Foro de los Periodistas del Paraguay
Carlos Cardenas	Red TV, Peru
Wesley Gibbings	ACM, Trinidad y Tobago
Jane McElhone	OSF Media Program
Marie Struthers	OSF Media Program
David Holiday	OSF Latin America Program

COBERTURA PERIODÍSTICA DE LA MIGRACIÓN EN LAS AMÉRICAS

UN INFORME DEL FORO DE AUSTIN SOBRE PERIODISMO EN LAS AMÉRICAS 2011

Cecilia Alvear	NAHJ/UNITY, E.E.U.U.
Charles Hale	UT Austin/Latin American Institute
Donna DeCesare	UT Austin/School of Journalism
Luis Botello	ICFJ, E.E.U.U.
Sandy Close	New America Media, E.E.U.U.
Cecilia Balli	UT Austin/Anthropology
Nestor Rodriguez	UT Austin/Sociology
Summer Harlow	Centro Knight
Nuri Vallbona	Centro Knight
J. Ian Tennant	Centro Knight
Rosental Alves	Centro Knight
Naomi Spitz	OSF Int'l Migration Initiative
Julian Aguilar	Texas Tribune, E.E.U.U.
Oscar Chacon	NALACC, E.E.U.U.
Maria Sacchetti	<i>Boston Globe</i> , E.E.U.U.
Irma Herrera	New America Media, E.E.U.U.
Luis Carlos Diaz	Centro Gumilla, Venezuela
Frank Lopez Ballesteros	<i>El Universal</i> , Venezuela
Carolina Jimenez	OSF Latin America Program

**COBERTURA PERIODÍSTICA DE LA
MIGRACIÓN EN LAS AMÉRICAS**

UN INFORME DEL FORO DE AUSTIN SOBRE PERIODISMO EN LAS AMÉRICAS 2011

PROGRAMA

Noveno Foro de Austin Sobre Periodismo en las Américas:
Cobertura periodística de la migración en las
Américas

Organizado por el Centro Knight para el Periodismo en las Américas
y los programas de América Latina y medios de Open Society Foundations

8-10 de septiembre, 2011

Jueves, 8 de septiembre (Panel para estudiantes de UT)

6:00-7:30pm: **Cubriendo la migración internacional en Centro y Norteamérica**, mesa redonda
Preside: Profesor Charles Hale, director del Lozano Long Institute of Latin American
Studies, UT Austin

- Julián Aguilar, Texas Tribune, USA
- Cecilia Alvear, National Association of Hispanic Journalists and UNITY Journalists of Color, USA
- Oscar Chacón, National Alliance of Latin American and Caribbean Communities, USA
- Fabián Sánchez, ID(HE)AS, Litigio Estratégico en Derechos Humanos, México
- José Luis Sierra, New America Media, USA

Viernes, 9 de septiembre

8:45-9:00am: **Sesión de bienvenida**

- Glenn Frankel, director, School of Journalism, UT Austin
- Rosental Alves, Knight Center for Journalism in the Americas

COBERTURA PERIODÍSTICA DE LA MIGRACIÓN EN LAS AMÉRICAS

UN INFORME DEL FORO DE AUSTIN SOBRE PERIODISMO EN LAS AMÉRICAS 2011

- Marie Struthers, Open Society Foundations' Media Program
- David Holiday, Open Society Foundations' Latin American Program

9:00-9:45am: **Migración internacional y los medios en las Américas**

Orador principal: José Luis Benítez, Universidad Centroamericana José Simeón Cañas (UCA), El Salvador

9:45-11:00am: **Desafíos de cubrir la migración mas allá de mitos y estereotipos**

Moderador: Rosental Calmon Alves, Knight Center

- Ana Arana, Fundación MEPI, México
- Carlos Fernando Chamorro, Confidencial, Nicaragua
- Summer Harlow, Knight Center, USA
- Alejandro Delgado Faith, IPLEX, Costa Rica
- Sister Leticia Gutierrez, Movilidad Humana, México
- Julie López, Plaza Pública, Guatemala

11:00-11:15am: Descanso

11:15am-12:30pm: **Migración y medios en el cono sur de Sudamérica**

Moderador: Daniel González, AVINA Foundation

- Andrés Colman, FOPEP y Última Hora, Paraguay
- Mauri Konig, ABRAJI y Gazeta do Povo, Brazil
- Gabriel Michi, FOPEA, Argentina
- Raul Peñaranda. Página Siete, Bolivia
- Silvia Viñas, Global Voices, Chile

12:30-1:30pm: Almuerzo

COBERTURA PERIODÍSTICA DE LA MIGRACIÓN EN LAS AMÉRICAS

UN INFORME DEL FORO DE AUSTIN SOBRE PERIODISMO EN LAS AMÉRICAS 2011

1:30-2:15pm: **México y sus propios problemas de migración: El peligroso cruce entre Centroamérica y los Estados Unidos**

Orador principal: Fabián Sánchez, I(DH)EAS, Litigio Estratégico en Derechos Humanos, México

2:15-3:45pm: **Iniciativas innovadoras en la cobertura de la migración internacional**

Moderador: Marie Struthers, OSF Media Program

- Carlos Dada y Oscar Martinez, El Faro, El Salvador
- Donna DeCesare, Destiny's Children, UT Austin, USA
- Thelma Gómez Durán, 72Migrantes y El Universal, México
- Zuha Katafi, Departamento19.hn, Honduras

3:45-4:00pm: Descanso

4:00-5:30pm: **Migrantes del cono norte de Sudamérica: Escapando de la violencia y las tormentas político-económicas**

Moderador: Carolina Jimenez, OSF Latin American Program

- Luis Carlos Diaz, Centro Gumila, Venezuela
- Frank López, El Universal, Venezuela
- Ginna Morelo, Consejo de Redacción and El Meridiano, Colombia
- Sandra Ochoa, El Universo, Ecuador
- Maria Teresa Ronderos, Verdad Abierta, Colombia

Saturday, Sept. 10

9:00-10:30am: **Migración en El Caribe**

Moderador: Jane McElhone, OSF Media Program

- Wesley Gibbings, Association of Caribbean Media Workers, Trinidad y Tobago
- Colette Lespinasse, radio host, Haití

COBERTURA PERIODÍSTICA DE LA MIGRACIÓN EN LAS AMÉRICAS

UN INFORME DEL FORO DE AUSTIN SOBRE PERIODISMO EN LAS AMÉRICAS 2011

- Gotson Pierre, Alterpresse, Haití
- María Isabel Soldevila, Listín Diario & Pontificia Universidad Católica Madre y Maestra, República Dominicana

10:15-10:30am: Descanso

10:30-11:15am: **Medios Étnicos: La voz de los migrantes en los Estados Unidos**

Orador Principal: Sandy Close, New America Media, USA

11:15am-12:30pm: **El entorno de la inmigración en los Estados Unidos: De la reforma a la ola de deportaciones**

Moderador: Luis Botello, International Center for Journalists

- Julián Aguilar, Texas Tribune, USA
- Cecilia Alvear, National Association of Hispanic Journalists and UNITY Journalists of Color, USA
- Oscar Chacón, National Alliance of Latin American and Caribbean Communities, USA
- Nestor Rodriguez, Department of Sociology, UT Austin, USA
- Maria Sacchetti, Boston Globe, USA

12:15-1:30pm: Almuerzo — Las conversaciones de los grupos de trabajo empiezan aquí

1:30-2:45pm: Sesiones paralelas: **Grupos de trabajo sobre recomendaciones para mejorar la calidad de la cobertura de las migraciones internacionales en las Américas**

1. México
2. América Central
3. América del Sur
4. Caribe
5. Estados Unidos

2:45-3:00pm: Pausa para Café

**COBERTURA PERIODÍSTICA DE LA
MIGRACIÓN EN LAS AMÉRICAS**

UN INFORME DEL FORO DE AUSTIN SOBRE PERIODISMO EN LAS AMÉRICAS 2011

3:00-4:30pm: Presentaciones y discusión del grupo de trabajo

Moderador: Rosental Calmon Alves, Knight Center

1. México, Leonarda Reyes, CEPET
2. América Central, Carlos Fernando Chamorro, Confidencial
3. América del Sur, Carlos Cárdenas, Red TV
4. Caribe, Wesley Gibbings, ACM
5. Estados Unidos, Cecilia Balli, Texas Monthly/UT Austin

4:30-5:00pm: Aspectos destacados por los ponentes y discusiones finales

Jose Luis Sierra, New America Media